PROTOKOL

o podmínkách a pravidlech přijetí Bulharské republiky a Rumunska do Evropské unie

VYSOKÉ SMLUVNÍ STRANY,

BEROUCE V ÚVAHU, že Bulharská republika a Rumunsko se stávají členy Evropské unie dne 1. ledna 2007,

BEROUCE V ÚVAHU, že článek I-58 Smlouvy o Ústavě pro Evropu stanoví, že podmínky a pravidla přijetí jsou předmětem dohody mezi členskými státy a kandidátským státem,

SE DOHODLY NA těchto ustanoveních, která se připojují ke Smlouvě o ústavě pro Evropu a ke Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii:

ČÁST PRVNÍ

ZÁSADY

Článek 1

1. Pro účely tohoto protokolu se:

— „Ústavou“ rozumí Smlouva o Ústavě pro Evropu;

— „Smlouvou o ESAE“ rozumí Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii, ve znění pozdějších smluv nebo jiných aktů, které vstoupily v platnost před přistoupením;

— „stávajícími členskými státy“ rozumějí Belgické království, Česká republika, Dánské království, Spolková republika Německo, Estonská republika, Řecká republika, Španělské království, Francouzská republika, Irsko, Italská republika, Kyperská republika, Lotyšská republika, Litevská republika, Lucemburské velkovévodství, Maďarská republika, Republika Malta, Nizozemské království, Rakouská republika, Polská republika, Portugalská republika, Republika Slovinsko, Slovenská republika, Finská republika, Švédské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska;

— „novými členskými státy“ rozumějí Bulharská republika a Rumunsko;

— „orgány“ rozumějí orgány zřízené Ústavou.

2. Odkazy na Ústavu a Unii obsažené v tomto protokolu se v případě potřeby považují za odkazy na Smlouvu o ESAE a na Společenství založené Smlouvou o ESAE.

Článek 2

Ode dne přistoupení se ustanovení Ústavy, Smlouvy o ESAE a aktů přijatých orgány před přistoupením stávají závaznými pro Bulharsko a Rumunsko a uplatňují se v těchto státech za podmínek stanovených v Ústavě, ve Smlouvě o ESAE a v tomto protokolu.

Článek 3

1. Bulharsko a Rumunsko přistupují k rozhodnutím a dohodám přijatým zástupci vlád členských států, zasedajícími v Radě.

2. Bulharsko a Rumunsko se nacházejí ve stejném postavení jako stávající členské státy, pokud jde o prohlášení, usnesení nebo jiné postoje Evropské rady nebo Rady, jakož i o prohlášení, usnesení nebo jiné postoje, jež se týkají Unie a jež byly přijaty vzájemnou dohodou členských států; proto budou dodržovat z nich vyplývající zásady a obecné směry a přijmou opatření, jež se ukáží jako nezbytná k jejich provedení.

3. Bulharsko a Rumunsko přistupují k úmluvám a protokolům uvedeným v příloze I. Tyto úmluvy a protokoly vstupují pro Bulharsko a Rumunsko v platnost dnem určeným Radou v rozhodnutích podle odstavce 4.

4. Rada na doporučení Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem jednomyslně přijme evropská rozhodnutí, kterými provede veškeré úpravy úmluv a protokolů uvedených v odstavci 3, které jsou nezbytné z důvodu přistoupení, a zveřejní upravená znění v Úředním věstníku Evropské unie.

5. Ve vztahu k úmluvám a protokolům uvedeným v odstavci 3 se Bulharsko a Rumunsko zavazují zavést správní a další mechanismy podobné těm, které ke dni přistoupení už přijaly stávající členské státy nebo Rada, a usnadnit praktickou spolupráci mezi orgány a organizacemi členských států.

6. Rada může na návrh Komise jednomyslně přijmout evropská rozhodnutí, kterými doplní přílohu I o úmluvy, dohody a protokoly, které budou podepsány před dnem přistoupení.

7. Zvláštní nástroje zmíněné v tomto článku zahrnují nástroje uvedené v článku IV-438 Ústavy.

Článek 4

1. Ustanovení schengenského *acquis*, uvedená v protokolu č. 17 k Ústavě o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie, a aktů na ně navazujících nebo s ním jinak souvisejících, uvedená v příloze II, jakož i všech dalších takových aktů přijatých přede dnem přistoupení jsou ode dne přistoupení závazná a použitelná v Bulharsku a Rumunsku.

2. Ustanovení schengenského *acquis*, jak bylo začleněno do rámce Evropské unie, a aktů na ně navazujících nebo s ním jinak souvisejících, která nejsou uvedena v odstavci 1, jsou závazná pro Bulharsko a Rumunsko ode dne přistoupení, avšak jsou v každém z nich použitelná pouze na základě evropského rozhodnutí Rady vydaného za tímto účelem poté, co bylo podle platných schengenských postupů pro vyhodnocování ověřeno, že podmínky nezbytné pro uplatnění všech předmětných částí *acquis* byly v tomto státě splněny.

Toto rozhodnutí přijme Rada po konzultaci s Evropským parlamentem na základě jednomyslnosti svých členů zastupujících vlády členských států, vůči nimž již ustanovení uvedená v tomto odstavci nabyla účinku, a zástupce vlády členského státu, vůči němuž tato ustanovení mají nabýt účinku. Členové Rady zastupující vlády Irska a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska se na tomto rozhodnutí budou podílet, pokud se týká ustanovení schengenského *acquis* a aktů na ně navazujících nebo s ním jinak souvisejících, na nichž se tyto členské státy podílejí.

Článek 5

Bulharsko a Rumunsko se účastní hospodářské a měnové unie ode dne přistoupení jako členské státy, na které se vztahuje výjimka, ve smyslu článku III-197 Ústavy.

Článek 6

1. Dohody nebo smlouvy uzavřené nebo prozatímně prováděné Unií s jedním nebo více třetími státy, s některou mezinárodní organizací nebo se státním příslušníkem třetího státu zavazují Bulharsko a Rumunsko za podmínek stanovených v Ústavě a v tomto protokolu.

2. Bulharsko a Rumunsko se zavazují přistoupit za podmínek stanovených v tomto protokolu k dohodám nebo smlouvám uzavřeným nebo podepsaným společně Unií a stávajícími členskými státy.

Bulharsko a Rumunsko přistoupí k dohodám nebo smlouvám uzavřeným nebo podepsaným společně Unií a stávajícími členskými státy se třetími zeměmi nebo mezinárodními organizacemi sjednáním protokolu k těmto dohodám nebo smlouvám mezi Radou, jež jedná jednomyslně jménem členských států, a dotyčnými třetími zeměmi nebo mezinárodními organizacemi. Komise sjedná tyto protokoly jménem členských států na základě směrnic pro jednání schválených Radou jednomyslně po konzultaci s výborem složeným ze zástupců členských států. Komise předloží Radě návrh protokolů k uzavření.

Tímto postupem není dotčen výkon vlastních pravomocí Unie ani rozdělení pravomocí mezi Unií a členské státy při uzavírání takových dohod v budoucnu nebo přijímání jiných změn, které se netýkají přistoupení.

3. Při přistoupení k dohodám a smlouvám uvedeným v odstavci 2 získají Bulharsko a Rumunsko stejná práva a povinnosti podle těchto dohod a smluv jako stávající členské státy.

4. Ode dne přistoupení až do vstupu nezbytných protokolů uvedených v odstavci 2 v platnost budou Bulharsko a Rumunsko uplatňovat ustanovení dohod a smluv uzavře-

ných společně Unií a stávajícími členskými státy před přistoupením, s výjimkou dohody o volném pohybu osob uzavřené se Švýcarskem. Tato povinnost se vztahuje rovněž na dohody nebo smlouvy, které se Unie a stávající členské státy zavázaly uplatňovat prozatímně.

Do vstupu protokolů uvedených v článku 2 v platnost přijmou Unie a členské státy, které případně jednají v rámci svých příslušných pravomocí společně, veškerá vhodná opatření.

5. Bulharsko a Rumunsko přistupují k Dohodě o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé ([1]), podepsané v Cotonou dne 23. června 2000.

6. Bulharsko a Rumunsko se zavazují přistoupit za podmínek stanovených v tomto protokolu k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru ([2]) podle článku 128 uvedené dohody.

7. Ode dne přistoupení budou Bulharsko a Rumunsko uplatňovat dvoustranné dohody a ujednání o textilu, které Unie uzavřela se třetími zeměmi.

Množstevní omezení uplatňovaná Unií na dovoz textilních a oděvních výrobků budou přizpůsobena s ohledem na přistoupení Bulharska a Rumunska k Unii. Za tímto účelem mohou být změny výše uvedených dvoustranných dohod a ujednání sjednány Unií s dotyčnými třetími zeměmi přede dnem přistoupení.

Jestliže změny dvoustranných dohod a ujednání o textilu nevstoupí v platnost přede dnem přistoupení, provede Unie nezbytné úpravy pravidel pro dovoz textilních a oděvních výrobků ze třetích zemí s ohledem na přistoupení Bulharska a Rumunska.

8. Množstevní omezení uplatňovaná Unií na dovoz oceli a ocelářských výrobků budou přizpůsobena na základě dovozu ocelářských výrobků pocházejících z dotyčných dodavatelských zemí do Bulharska a Rumunska během posledních let.

Za tímto účelem budou změny dvoustranných dohod a ujednání o oceli sjednány Unií s třetími zeměmi přede dnem přistoupení.

Jestliže změny dvoustranných dohod a ujednání nevstoupí v platnost přede dnem přistoupení, použije se první pododstavec.

9. Dohody o rybolovu uzavřené Bulharskem a Rumunskem se třetími zeměmi před přistoupením jsou spravovány Unií.

Práva a povinnosti vyplývající pro Bulharsko a Rumunsko z těchto dohod nejsou v období, během něhož budou ustanovení těchto dohod přechodně zachována, nijak dotčeny.

Jakmile to bude možné, v každém případě před pozbytím platnosti dohod uvedených v prvním pododstavci, přijme Rada na návrh Komise v jednotlivých případech vhodná rozhodnutí umožňující pokračování rybolovných činností vyplývajících z těchto dohod, včetně možnosti prodloužení platnosti některých dohod o dobu nepřesahující jeden rok.

10. S účinkem ode dne přistoupení odstoupí Bulharsko a Rumunsko od dohod o volném obchodu se třetími zeměmi, včetně Středoevropské dohody o volném obchodu.

Pokud jsou dohody mezi Bulharskem, Rumunskem nebo oběma těmito státy na jedné straně a jednou nebo více třetími zeměmi na straně druhé neslučitelné se závazky vyplývajícími z tohoto protokolu, učiní Bulharsko a Rumunsko veškeré vhodné kroky k odstranění zjištěné neslučitelnosti. Jestliže Bulharsko nebo Rumunsko narazí na obtíže při úpravě dohody uzavřené s jednou nebo více třetími zeměmi před přistoupením, odstoupí od této dohody podle podmínek v ní stanovených.

11. Bulharsko a Rumunsko přistupují za podmínek stanovených v tomto protokolu k vnitřním dohodám uzavřeným stávajícími členskými státy k provedení dohod nebo smluv uvedených v odstavcích 2, 5 a 6.

12. Bulharsko a Rumunsko přijmou vhodná opatření, aby ve vztahu k mezinárodním organizacím a mezinárodním dohodám, jejichž smluvními stranami je také Unie nebo jiné členské státy, případně přizpůsobily své postoje právům a povinnostem vyplývajícím z jejich přistoupení k Unii.

Zejména odstoupí ke dni přistoupení nebo k nejbližšímu možnému datu poté od mezinárodních dohod o rybolovu, jejichž stranou je rovněž Unie, a vystoupí z organizací v oblasti rybolovu, jejichž členem je rovněž Unie, pokud se jejich členství netýká jiných záležitostí než rybolovu.

13. Pokud tento článek odkazuje na smlouvy a dohody uzavřené nebo podepsané Unií, patří mezi ně smlouvy a dohody uvedené v článku IV-438 Ústavy.

([1]) Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3.

([2]) Úř. věst. L 1, 3.1.1994, s. 3.

Článek 7

Evropský zákon Rady může zrušit přechodná ustanovení stanovená v tomto protokolu, pokud již nejsou použitelná. Rada rozhoduje jednomyslně po konzultaci s Evropským parlamentem.

Článek 8

1. Akty přijaté orgány, na něž se vztahují přechodná ustanovení tohoto protokolu, si zachovávají svou právní sílu; zejména se na ně nadále vztahují postupy týkající se změn těchto aktů.

2. Ustanovení tohoto protokolu, jejichž účelem nebo účinkem je zrušit nebo změnit nejen na přechodnou dobu akty přijaté orgány, mají stejnou právní sílu jako ustanovení takto zrušená nebo změněná a podléhají stejným pravidlům.

Článek 9

Pro uplatňování Ústavy a aktů přijatých orgány platí přechodně odchylná ustanovení tohoto protokolu.

ČÁST DRUHÁ

ÚPRAVY ÚSTAVY

HLAVA I

USTANOVENÍ O ORGÁNECH

Článek 10

1. V článku 9 Protokolu č. 3 o statutu Soudního dvora Evropské unie, který je připojen k Ústavě a ke Smlouvě o ESAE, se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Částečná obměna, k níž dochází každé tři roky, se střídavě týká čtrnácti a třinácti soudců."

2. V Protokolu č. 3 o statutu Soudního dvora Evropské unie, který je připojen k Ústavě a ke Smlouvě o ESAE, se článek 48 nahrazuje tímto:

„*Článek 48*

Tribunál se skládá z dvaceti sedmi soudců."

Článek 11

Protokol č. 5 o statutu Evropské investiční banky, který je připojen k Ústavě, se mění takto:

1) V čl. 4 odst. 1 prvním pododstavci:

a) se návětí nahrazuje tímto:

„ Bance se přiděluje základní kapitál ve výši 164 795 737 000 EUR, který upíší členské státy v těchto částkách (*):

(*) Částky uvedené pro Bulharsko a Rumunsko jsou orientační a zakládají se na údajích za rok 2003 zveřejněných Eurostatem."

b) mezi údaje pro Irsko a Slovensko se vkládá tento údaj:

„Rumunsko 846 000 000",

c) mezi údaje pro Slovinsko a Litvu se vkládá tento údaj:

„Bulharsko 296 000 000“.

2) V čl. 9 odst. 2 se první, druhý a třetí pododstavec nahrazují tímto:

„2. Správní rada je složena ze 28 řádných členů a 18 zastupujících členů.

Řádné členy jmenuje na dobu pěti let Rada guvernérů, přičemž každý členský stát nominuje jednoho řádného člena. Jednoho řádného člena rovněž nominuje Komise.

Zastupující členy jmenuje na dobu pěti let Rada guvernérů takto:

— dva zastupující členy nominované Spolkovou republikou Německo,

— dva zastupující členy nominované Francouzskou republikou,

— dva zastupující členy nominované Italskou republikou,

— dva zastupující členy nominované Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska,

— jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou Španělského království a Portugalské republiky,

— jednoho zastupujícího člena nominovaného vzájemnou dohodou Belgického království, Lucemburského velkovévodství a Nizozemského království,

— dva zastupující členy nominované vzájemnou dohodou Dánského království, Řecké republiky, Irska a Rumunska,

— dva zastupující členy nominované vzájemnou dohodou Estonské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království,

— tři zastupující členy nominované vzájemnou dohodou Bulharské republiky, České republiky, Kyperské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky,

— jednoho zastupujícího člena nominovaného Komisí.“

Článek 12

V čl. 134 odst. 2 Smlouvy o ESAE se první pododstavec, který se týká složení Výboru pro vědu a techniku, nahrazuje tímto:

„2. Výbor se skládá ze 41 členů, které jmenuje Rada po konzultaci s Komisí.“

HLAVA II

JINÉ ÚPRAVY

Článek 13

V čl. III-157 odst. 1 Ústavy se poslední věta nahrazuje tímto:

„S ohledem na omezení existující ve vnitrostátních právních řádech Bulharska, Estonska a Maďarska je odpovídajícím dnem 31. prosinec 1999.“

Článek 14

V článku IV-440 Ústavy se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Tato smlouva se vztahuje na Belgické království, Bulharskou republiku, Českou republiku, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Estonskou republiku, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Kyperskou republiku, Lotyšskou repub-

liku, Litevskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Maďarskou republiku, Republiku Malta, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Polskou republiku, Portugalskou republiku, Rumunsko, Republiku Slovinsko, Slovenskou republiku, Finskou republiku, Švédské království a Spojené království Velké Británie a Severního Irska."

Článek 15

1. V čl. IV-448 odst. 1 Ústavy se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„V souladu se smlouvou o přistoupení mají rovněž bulharské a rumunské znění této smlouvy stejnou platnost."

2. V článku 225 Smlouvy o ESAE se druhý odstavec nahrazuje tímto:

„Anglické, bulharské, české, dánské, estonské, finské, irské, litevské, lotyšské, maďarské, maltské, polské, portugalské, rumunské, řecké, slovenské, slovinské, španělské a švédské znění této smlouvy mají rovněž stejnou platnost."

ČÁST TŘETÍ

TRVALÁ USTANOVENÍ

HLAVA I

ÚPRAVY AKTŮ PŘIJATÝCH ORGÁNY

Článek 16

Akty uvedené v seznamu v příloze III tohoto protokolu se upravují podle této přílohy.

Článek 17

Úpravy aktů uvedené v seznamu v příloze IV tohoto protokolu, jež se v důsledku přistoupení stávají nezbytnými, se stanoví v souladu s obecnými směry vymezenými v této příloze.

HLAVA II

JINÁ USTANOVENÍ

Článek 18

Opatření uvedená v seznamu v příloze V tohoto protokolu se uplatňují za podmínek stanovených v této příloze.

Článek 19

Evropský zákon Rady může provést úpravy ustanovení tohoto protokolu týkajících se společné zemědělské politiky, které se ukáží jako nezbytné v důsledku změny práva Unie. Rada rozhoduje jednomyslně po konzultaci s Evropským parlamentem.

ČÁST ČTVRTÁ

DOČASNÁ USTANOVENÍ

HLAVA I

PŘECHODNÁ OPATŘENÍ

Článek 20

Opatření uvedená v přílohách VI a VII tohoto protokolu se uplatňují ve vztahu k Bulharsku a Rumunsku za podmínek stanovených v těchto přílohách.

HLAVA II

USTANOVENÍ O ORGÁNECH

Článek 21

1. V čl. 1 odst. 2 Protokolu č. 34 o přechodných ustanoveních týkajících se orgánů a institucí Unie, připojeném k Ústavě a Smlouvě o ESAE, se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Odchylně od maximálního počtu členů Evropského parlamentu stanoveného v čl. I-20 odst. 2 Ústavy se počet členů Evropského parlamentu zvyšuje s ohledem na přistoupení Bulharska a Rumunska o následující počet členů z těchto zemí pro období ode dne přistoupení do počátku volebního období Evropského parlamentu 2009–2014:

Bulharsko 18

Rumunsko 35“.

2. Do 31. prosince 2007 uspořádají Bulharsko a Rumunsko všeobecné a přímé volby do Evropského parlamentu, v nichž jejich občané zvolí počet členů stanovený v odstavci 1, v souladu s ustanoveními Aktu o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách ([1]).

3. Odchylně od čl. I-20 odst. 3 Ústavy, budou-li se volby konat po dni přistoupení, jsou členové Evropského parlamentu zastupující občany Bulharska a Rumunska jmenováni pro období ode dne přistoupení do voleb uvedených odstavci 2 parlamenty těchto států z jejich řad postupem stanoveným každým z těchto států.

Článek 22

1. V čl. 2 odst. 2 druhém pododstavci Protokolu č. 34 o přechodných ustanoveních týkajících se orgánů a institucí Unie, připojeného k Ústavě a Smlouvě o ESAE, se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

„Bulharsko 10“

a mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko se vkládají tyto údaje:

„Rumunsko 14“.

2. V čl. 2 odst. 2 Protokolu č. 34 o přechodných ustanoveních týkajících se orgánů a institucí Unie, připojeného k Ústavě a Smlouvě o ESAE, se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

„Pokud musí být podle Ústavy akty přijaty na návrh Komise, je k jejich přijetí třeba nejméně 255 hlasů

([1]) Úř. věst. L 278, 8.10.1976, s. 5. Akt naposledy pozměněný rozhodnutím Rady 2002/772/ES, Euratom (Úř. věst. L 283, 21.10.2002, s. 1).

vyjadřujících kladné stanovisko většiny členů. V ostatních případech se k přijetí rozhodnutí vyžaduje nejméně 255 hlasů vyjadřujících kladné stanovisko alespoň dvou třetin členů."

Článek 23

V článku 6 Protokolu č. 34 o přechodných ustanoveních týkajících se orgánů a institucí Unie, připojeného k Ústavě a Smlouvě o ESAE, se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

„Bulharsko 12"

a mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko se vkládají tyto údaje:

„Rumunsko 15".

Článek 24

V článku 7 Protokolu č. 34 o přechodných ustanoveních týkajících se orgánů a institucí Unie, připojeného k Ústavě a Smlouvě o ESAE, se mezi údaje pro Belgii a Českou republiku vkládají tyto údaje:

„Bulharsko 12"

a mezi údaje pro Portugalsko a Slovinsko se vkládají tyto údaje:

„Rumunsko 15".

HLAVA III

FINANČNÍ USTANOVENÍ

Článek 25

1. Ode dne přistoupení uhradí Bulharsko a Rumunsko následující částky odpovídající jejich podílu na upsaném základním kapitálu, jak je vymezen v článku 4 Protokolu č. 5 o statutu Evropské investiční banky, připojeného k Ústavě ([1]):

Bulharsko 14 800 000 EUR

Rumunsko 42 300 000 EUR.

Tyto příspěvky budou splaceny v osmi stejných splátkách splatných k 31. květnu 2007, 31. květnu 2008, 31. květnu 2009, 30. listopadu 2009, 31. květnu 2010, 30. listopadu 2010, 31. květnu 2011 a 30. listopadu 2011.

2. Bulharsko a Rumunsko přispějí v osmi stejných splátkách splatných ke dnům uvedeným v odstavci 1 do rezervního fondu a do rezerv rovnocenných rezervním fondům, jakož i na částku, jež má být ještě vyčleněna na rezervní fond a rezervy odpovídající zůstatku na výkazu zisků a ztrát, jak je vykazuje banka ke konci měsíce předcházejícího přistoupení v rozvaze, částkami odpovídajícími následujícím procentním podílům na rezervním fondu a rezervách ([1]):

Bulharsko 0,181 %

Rumunsko 0,517 %.

3. Základní kapitál a splátky uvedené v odstavcích 1 a 2 budou splaceny Bulharskem a Rumunskem v hotovosti v eurech, pokud Rada guvernérů jednomyslně nerozhodne jinak.

Článek 26

1. Bulharsko a Rumunsko zaplatí následující částky do Výzkumného fondu pro uhlí a ocel, uvedeného v rozhodnutí zástupců vlád členských států, zasedajících v Radě, 2002/234/ESUO ze dne 27. února 2002 o finančních důsledcích uplynutí doby platnosti Smlouvy o ESUO a o Výzkumném fondu pro uhlí a ocel ([2]):

(miliony EUR, v běžných cenách)

Bulharsko 11,95

Rumunsko 29,88.

2. Příspěvky do Výzkumného fondu pro uhlí a ocel budou zaplaceny ve čtyřech splátkách počínaje rokem 2009 a placených následovně, v každém případě první pracovní

([1]) Uvedené údaje jsou orientační a zakládají se na údajích za rok 2003 zveřejněných Eurostatem.

([2]) Úř. věst. L 79, 22.3.2002, s. 42.

den prvního měsíce každého roku:

2009: 15 %

2010: 20 %

2011: 30 %

2012: 35 %.

Článek 27

1. Nabídková řízení, uzavírání smluv, jejich provádění a platby na předvstupní pomoc v rámci programu Phare ([1]), programu Phare CBC ([2]) a na pomoc v rámci přechodového nástroje uvedeného v článku 31 spravují provádějící agentury v Bulharsku a Rumunsku ode dne přistoupení.

Od kontroly nabídkových řízení a uzavírání smluv prováděné *ex ante* Komisí se upustí na základě odpovídajícího rozhodnutí Komise poté, co Komise použije akreditační postup a co bude příznivě vyhodnocen rozšířený systém decentralizovaného řízení (EDIS) v souladu s kritérii a podmínkami stanovenými v příloze nařízení Rady (ES) č. 1266/1999 ze dne 21. června 1999 o koordinaci podpory kandidátským zemím v rámci předvstupní strategie a o změně nařízení (EHS) č. 3906/89 ([3]) a v článku 164 finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ([4]).

Nebude-li rozhodnutí Komise o upuštění od kontroly ex ante přijato přede dnem přistoupení, nejsou žádné smlouvy podepsané mezi dnem přistoupení a dnem, ke kterému bude rozhodnutí Komise přijato, způsobilé pro předvstupní pomoc.

Bude-li však rozhodnutí Komise o upuštění od kontroly ex ante přijato opožděně až po dni přistoupení z důvodů, jež nelze přičítat orgánům Bulharska nebo Rumunska, může Komise výjimečně v řádně odůvodněných případech přiznat nárok na předvstupní pomoc smlouvám podepsaným mezi dnem přistoupení a dnem rozhodnutí Komise a povolit pokračování v provádění předvstupní pomoci po omezenou dobu, s výhradou kontroly nabídkových řízení a uzavírání smluv prováděné ex ante Komisí.

2. Finanční závazky učiněné před přistoupením v rámci předvstupních finančních nástrojů uvedených v odstavci 1 i závazky učiněné po přistoupení v rámci přechodového nástroje uvedeného v článku 31, včetně uzavírání a registrace následných jednotlivých právních závazků a plateb uskutečňovaných po přistoupení, se budou nadále řídit pravidly a nařízeními pro předvstupní finanční nástroje a budou zaznamenávány do odpovídajících kapitol rozpočtu až do ukončení dotyčných programů a projektů. Bez ohledu na to budou postupy zadávání veřejných zakázek zahájené po přistoupení prováděny v souladu s odpovídajícími právními předpisy Unie.

3. Poslední programování předvstupní pomoci uvedené v odstavci 1 se uskuteční v posledním roce před přistoupením. Smlouvy na činnosti v rámci těchto programů budou muset být uzavřeny do dvou následujících let. Prodloužení období pro uzavírání smluv nebudou povolena. Ve výjimečných a řádně odůvodněných případech lze pro plnění smluv povolit omezené prodloužení, pokud jde o jejich trvání.

Bez ohledu na to lze předvstupní prostředky na úhradu správních nákladů podle definice v odstavci 4 použít v prvních dvou letech po přistoupení. V případě nákladů souvisejících s auditem a hodnocením lze předvstupní prostředky použít až do pěti let po přistoupení.

4. K zajištění nezbytného postupného zrušení předvstupních finančních nástrojů uvedených v odstavci 1 a programu ISPA ([5]) může Komise přijmout veškerá vhodná opatření, aby zabezpečila, že budou zachováni nezbytní statutární zaměstnanci v Bulharsku a Rumunsku po dobu nejvýše devatenácti měsíců po přistoupení. Během tohoto období mají úředníci, dočasní zaměstnanci a smluvní zaměstnanci přidělení na místa v Bulharsku a Rumunsku před přistoupením, po kterých bude požadován, aby zůstali ve službě v těchto státech po dni přistoupení, výjimečně stejné finanční a materiální podmínky, jaké používala Komise před přistoupením v souladu se služebním řádem úředníků Evropských společenství a pracovním řádem ostatních zaměstnanců Evropských společenství stanovených v nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ([6]). Správní výdaje, včetně platů pro ostatní nezbytné zaměstnance, budou zaznamenány v okruhu „postupné ukončování předvstupní pomoci novým členským státům“ nebo podobném okruhu v rámci dotyčné oblasti

([1]) Nařízení Rady (EHS) č. 3906/89 ze dne 18.12.1989 o hospodářské pomoci některým zemím střední a východní Evropy (Úř. věst. L 375, 23.12.1989, s. 11). Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 769/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 1).

([2]) Nařízení Komise (ES) č. 2760/98 ze dne 18. prosince 1998 o provádění programu přeshraniční spolupráce v rámci programu PHARE (Úř. věst. L 345, 19.12.1998, s. 49). Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1822/2003 (Úř. věst. L 267, 17.10.2003, s. 9).

([3]) Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 68.

([4]) Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002 (Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1).

([5]) Nařízení Rady (ES) č. 1267/1999 ze dne 21. června 1999 o zřízení nástroje předvstupních strukturálních politik (Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 73). Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 769/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4. 2004, s. 1).

([6]) Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, Euratom) č. 723/2004 (Úř. věst. L 124, 27.4.2004, s. 1).

politiky souhrnného rozpočtu Evropské unie, která se týká rozšíření.

Článek 28

1. Opatření, na něž se ke dni přistoupení vztahovala rozhodnutí o pomoci na základě nařízení (ES) č. 1267/1999 o zřízení nástroje předvstupních strukturálních politik a jejichž provádění nebylo do uvedeného dne ukončeno, budou považována za schválená Komisí na základě nařízení Rady (ES) č. 1164/94 ze dne 16. května 1994 o zřízení Fondu soudržnosti ([1]). Částky, které ještě zbývá přidělit za účelem provádění těchto opatření, budou přiděleny na základě nařízení o Fondu soudržnosti platného ke dni přistoupení a zařazeny do kapitoly odpovídající uvedenému nařízení v rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie. Není-li v odstavcích 2 až 5 uvedeno jinak, vztahují se na uvedená opatření předpisy upravující provádění opatření schválených podle naposledy zmíněného nařízení.

2. Postup zadávání zakázek týkající se opatření uvedeného v odstavci 1, na něž se ke dni přistoupení již vztahovalo nabídkové řízení vyhlášené v Úředním věstníku Evropské unie, musí být v souladu s pravidly stanovenými v dotyčném nabídkovém řízení. Nepoužije se však článek 165 finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství. Postup zadávání zakázek týkající se opatření uvedeného v odstavci 1, na něž se ještě nevztahuje nabídkové řízení vyhlášené v Úředním věstníku Evropské unie, musí být v souladu s ustanoveními Ústavy, s akty přijatými na jejich základě a s politikami Unie, včetně politik týkajících se ochrany životního prostředí, dopravy, transevropských sítí, hospodářské soutěže a zadávání veřejných zakázek.

3. Platby prováděné Komisí v rámci opatření uvedeného v odstavci 1 se účtují do nejstaršího otevřeného závazku učiněného nejprve podle nařízení (ES) č. 1267/1999 a poté podle nařízení o Fondu soudržnosti platného v té době.

4. U opatření uvedených v odstavci 1 se nadále použijí pravidla o způsobilosti výdajů podle nařízení (ES) č. 1267/1999, s výjimkou řádně odůvodněných případů, o nichž rozhodně Komise na žádost dotyčného členského státu.

5. Komise může ve výjimečných a řádně odůvodněných případech rozhodnout, že schválí zvláštní výjimky z pravidel použitelných podle nařízení o Fondu soudržnosti platného ke dni přistoupení pro opatření uvedená v odstavci 1.

([1]) Úř. věst. L 130, 25.5.1994, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003 (Úř. věst. L 236, 23.9.2003, s. 33).

Článek 29

Je-li lhůta pro víceleté závazky učiněné v rámci programu SAPARD ([2]) a týkající se zalesňování zemědělské půdy, podpory vytváření seskupení producentů nebo agroenvironmentálních programů delší, než je konečná přípustná lhůta pro platby v rámci SAPARD, budou nezaplacené závazky uhrazeny v rámci programu pro rozvoj venkova na roky 2007 až 2013. Pokud budou k tomuto účelu nezbytná zvláštní přechodná opatření, budou přijata postupem podle čl. 50 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech ([3]).

Článek 30

1. Poté, co v souladu se svými závazky s konečnou platností uzavřelo blok 1 a blok 2 Jaderné elektrárny Kozloduj za účelem jejich následného vyřazení z provozu do roku 2003, se Bulharsko zavazuje ke konečnému uzavření bloku 3 a bloku 4 této jaderné elektrárny do roku 2006 a k následnému vyřazení těchto bloků z provozu.

2. V období 2007–2009 poskytne Společenství Bulharsku finanční pomoc na podporu jeho úsilí při vyřazování bloků 1 až 4 Jaderné elektrárny Kozloduj z provozu a na řešení důsledků jejich uzavření a vyřazení z provozu.

Pomoc bude mimo jiné zahrnovat: opatření na podporu vyřazení bloků 1 až 4 Jaderné elektrárny Kozloduj z provozu; opatření pro zlepšení životního prostředí v souladu s *acquis*; opatření pro modernizaci odvětví konvenční výroby, přenosu a distribuce energie v Bulharsku; opatření pro zlepšení energetické účinnosti, pro posílení využívání obnovitelných zdrojů energie a zvýšení bezpečnosti dodávky energie.

Pro období 2007–2009 činí tato pomoc částku 210 milionů EUR (v cenách roku 2004) rozpočtových položek závazků, které budou přiděleny v rovných ročních splátkách ve výši 70 milionů EUR (v cenách roku 2004).

Tato pomoc nebo její části smějí být poskytnuty jako příspěvky Společenství do Mezinárodního fondu na podporu

([2]) Nařízení Rady (ES) č. 1268/1999 ze dne 21. června 1999 o podpoře Společenství pro předvstupní opatření v oblasti zemědělství a rozvoje venkova v kandidátských zemích střední a východní Evropy v předvstupním období (Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 87). Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2008/2004 (Úř. věst. L 349, 25.11.2004, s. 12).

([3]) Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003 (Úř. věst. L 236, 23.9.2003, s. 33).

vyřazení elektrárny Kozloduj z provozu, spravovaného Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj.

3. Komise může přijmout prováděcí pravidla k pomoci uvedené v odstavci 2. Tato pravidla budou přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi [1]. Za tímto účelem je Komisi nápomocen výbor. Použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES. Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je šest týdnů. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 31

1. Pro první rok přistoupení bude Unie poskytovat dočasnou finanční pomoc (dále jen „přechodový nástroj") Bulharsku a Rumunsku na rozvoj a posílení jejich správní a soudní kapacity pro provádění a vymáhání práva Unie a na podporu výměny nejlepších postupů mezi odborníky z daných oborů. Z této pomoci budou financovány projekty budování institucí a s nimi související omezené menší investice.

2. Pomoc bude zaměřena na trvalou potřebu posílení institucionální kapacity v některých oblastech prostřednictvím činností, jež nemohou být financovány ze strukturálních fondů nebo z fondů na rozvoj venkova.

3. Pro twinningové projekty mezi orgány veřejné správy pro účely budování institucí se bude nadále uplatňovat postup výzvy k podávání návrhů prostřednictvím sítě kontaktních míst v členských státech, jak byl stanoven v rámcových dohodách s členskými státy pro účely předvstupní pomoci.

Rozpočtové položky závazků pro přechodový nástroj v cenách roku 2004 činí pro Bulharsko a Rumunsko 82 milionů EUR v prvním roce po přistoupení a jsou určeny k řešení vnitrostátních a horizontálních priorit. Rozpočtové položky schvaluje rozpočtový orgán v mezích finančního výhledu.

4. Pomoc v rámci přechodového nástroje bude schvalována a prováděna podle nařízení Rady (EHS) č. 3906/1989 o hospodářské pomoci některým zemím střední a východní Evropy.

Článek 32

1. Zřizuje se nástroj pro hotovostní toky a schengenské *acquis* jako dočasný nástroj na pomoc Bulharsku a Rumunsku v období mezi dnem přistoupení a koncem roku 2009 k financování činností na nových vnějších hranicích Unie pro provádění schengenského *acquis* a kontrol na vnějších hranicích a na pomoc k zlepšení hotovostních toků ve vnitrostátních rozpočtech.

2. Na období 2007–2009 budou Bulharsku a Rumunsku v rámci dočasného nástroje pro hotovostní toky a schengenské *acquis* zpřístupněny následující částky (v cenách roku 2004) v podobě paušálních příspěvků:

(miliony EUR, v cenách roku 2004)

	2007	2008	2009
Bulharsko	121,8	59,1	58,6
Rumunsko	297,2	131,8	130,8

3. Nejméně 50 % prostředků vyčleněných pro každou zemi v rámci dočasného nástroje pro hotovostní toky a schengenské *acquis* se použije na podporu Bulharska a Rumunska při plnění jejich povinnosti financovat opatření na nových vnějších hranicích Unie k provádění schengenského *acquis* a kontroly vnějších hranic.

4. První pracovní den každého měsíce příslušného roku je Bulharsku a Rumunsku vyplacena jedna dvanáctina každé roční částky. Paušální částky musí být využity do tří let od první platby. Nejpozději šest měsíců po uplynutí tohoto tříletého období předloží Bulharsko a Rumunsko souhrnnou zprávu o konečném provedení paušálních plateb v rámci schengenské části dočasného nástroje pro hotovostní toky a schengenské *acquis* spolu s odůvodněním výdajů. Všechny nevyužité nebo neoprávněně použité prostředky musí být vráceny Komisi.

5. Komise může přijmout technické předpisy nezbytné k fungování dočasného nástroje pro hotovostní toky a schengenské *acquis*.

[1] Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článek 33

1. Aniž jsou dotčena budoucí rozhodnutí týkající se dané politiky, budou Bulharsku a Rumunsku během tříletého období 2007–2009 poskytnuty tyto celkové rozpočtové položky závazků pro strukturální opatření:

(miliony EUR, v cenách roku 2004)

	2007	2008	2009
Bulharsko	539	759	1 002
Rumunsko	1 399	1 972	2 603

2. V průběhu tří let 2007 až 2009 se rozsah a povaha zásahů v rámci těchto přídělů určených pro danou zemi stanoví na základě právních předpisů, které se v dané době budou vztahovat na výdaje související se strukturálními opatřeními.

Článek 34

1. Kromě nařízení týkajících se rozvoje venkova a platných ke dni přistoupení se v období 2007–2009 na Bulharsko a Rumunsko vztahují oddíly I až III přílohy VIII a v celém programovacím období 2007–2013 se na Bulharsko a Rumunsko vztahují zvláštní finanční ustanovení oddílu IV přílohy VIII.

2. Aniž jsou dotčena budoucí rozhodnutí týkající se dané politiky, budou rozpočtové položky závazků ze záruční sekce EZOZF pro rozvoj venkova v Bulharsku a Rumunsku budou ve tříletém období 2007–2009 představovat částku 3 041 milionů EUR (v cenách roku 2004).

3. Prováděcí pravidla k příloze VIII budou v případě potřeby přijata postupem podle čl. 50 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/1999.

4. Rada na návrh Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem provede nezbytné úpravy přílohy VIII, aby zajistila soudržnost s nařízeními týkajícími se rozvoje venkova.

Článek 35

Částky uvedené v článcích 30, 31, 32, 33 a 34 Komise každý rok upraví podle vývoje cen jako součást každoročních technických úprav finančního výhledu.

HLAVA IV

JINÁ USTANOVENÍ

Článek 36

1. Jestliže se do konce tříletého období po přistoupení vyskytnou vážné obtíže, jež by mohly přetrvávat v některém odvětví hospodářství nebo by se mohly projevit vážným zhoršením hospodářské situace určitého oblasti, může Bulharsko nebo Rumunsko požádat o povolení přijmout ochranná opatření k nápravě situace a k přizpůsobení dotyčného odvětví hospodářství vnitřního trhu.

Za stejných okolností může každý stávající členský stát požádat o povolení přijmout ochranná opatření vůči Bulharsku, Rumunsku nebo oběma těmto státům.

2. Na žádost dotyčného státu přijme Komise postupem pro naléhavé situace evropská nařízení nebo rozhodnutí o ochranných opatřeních, která považuje za nezbytná, a zároveň upřesní podmínky a způsob provedení těchto opatření.

V případě vážných hospodářských obtíží a na výslovnou žádost dotyčného členského státu rozhodne Komise ve lhůtě pěti pracovních dnů od přijetí žádosti doplněné odpovídajícím odůvodněním. Takto stanovená opatření jsou bezprostředně použitelná, přičemž berou v úvahu zájmy všech zúčastněných stran a nesmějí zahrnovat hraniční kontroly.

3. Opatření povolená podle odstavce 2 se mohou odchylovat od pravidel Ústavy, a zejména tohoto protokolu, v rozsahu a po dobu nezbytně nutnou k dosažení cílů uvedených v odstavci 1. Přednostně je třeba vybrat taková opatření, která nejméně naruší fungování vnitřního trhu.

Článek 37

Pokud Bulharsko nebo Rumunsko nesplní závazky přijaté v rámci jednání o přistoupení, a tím způsobí vážné narušení fungování vnitřního trhu, včetně jakýchkoli závazků ve všech

odvětvových politikách, které se týkají hospodářských činností s přeshraničním účinkem, nebo bezprostřední riziko takového narušení, může Komise až do konce období tří let po přistoupení na odůvodněnou žádost členského státu nebo z vlastního podnětu přijmout evropská nařízení nebo rozhodnutí o vhodných opatřeních.

Opatření musí být přiměřená s tím, že budou upřednostněna taková, která nejméně naruší fungování vnitřního trhu, a a bude-li to vhodné, budou přednostně uplatňovány stávající odvětvové ochranné mechanismy. Tyto ochranné mechanismy nesmějí sloužit jako prostředky svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi členskými státy. Ochranná doložka může být použita i před přistoupením na základě monitorovacích zjištění a přijatá opatření vstoupí v platnost dnem přistoupení, pokud v nich nebude stanoveno pozdější datum. Opatření nebudou zachována déle, než je nezbytně nutné, a v každém případě budou zrušena po splnění dotyčného závazku. Mohou však být uplatňována i po uplynutí období stanoveného v prvním pododstavci, dokud nebudou dotyčné závazky splněny. Podle pokroku v plnění závazků učiněného novým členským státem může Komise opatření přiměřeně upravit. Komise informuje Radu v potřebném předstihu před zrušením evropských nařízení nebo rozhodnutí o ochranných opatřeních a v tomto ohledu přihlíží k vyjádření Rady.

Článek 38

Pokud se v Bulharsku nebo Rumunsku vyskytnou vážné nedostatky nebo bezprostřední riziko nedostatků v provádění, stavu provedení nebo v uplatňování rámcových rozhodnutí nebo jiných dotyčných závazků, nástrojů spolupráce a rozhodnutí týkajících se vzájemného uznávání v oblasti trestního práva podle hlavy VI Smlouvy o Evropské unii a směrnic a nařízení týkajících se vzájemného uznávání v občanských věcech podle hlavy IV Smlouvy o založení Evropského společenství a evropských zákonů a rámcových zákonů přijatých za základě části III hlavy III kapitoly IV oddílů 3 a 4 Ústavy, může Komise až do konce období tří let po přistoupení na odůvodněnou žádost členského státu nebo z vlastního podnětu a po konzultaci s členskými státy přijmout evropská nařízení nebo rozhodnutí o vhodných opatřeních a upřesnit podmínky a způsob provedení těchto opatření.

Tato opatření mohou spočívat v dočasném pozastavení uplatňování dotyčných ustanovení a rozhodnutí ve vztazích mezi Bulharskem nebo Rumunskem a jiným členským státem nebo členskými státy, aniž by tím bylo dotčeno pokračování úzké soudní spolupráce. Tato ochranná doložka může být použita i před přistoupením na základě monitorovacích zjištění a přijatá opatření vstoupí v platnost dnem přistoupení, pokud v nich nebude stanoveno pozdější datum. Opatření nebudou zachována déle, než je nezbytně nutné, a v každém případě budou zrušena po odstranění nedostatků. Mohou však být uplatňována i po uplynutí období stanoveného v prvním pododstavci, dokud budou tyto nedostatky přetrvávat. Podle pokroku v nápravě zjištěných nedostatků učiněném novým členským státem může Komise po konzultaci s členskými státy opatření přiměřeně upravit. Komise informuje Radu v potřebném předstihu před zrušením evropských nařízení nebo rozhodnutí o ochranných opatřeních a v tomto ohledu přihlíží k vyjádření Rady.

Článek 39

1. Pokud je na základě trvalé kontroly plnění závazků Bulharska a Rumunska v rámci přístupových jednání, kterou zajišťuje Komise, a zejména na základě kontrolních zpráv Komise zřejmé, že připravenost k přijetí a provádění *acquis* v Bulharsku nebo Rumunsku je taková, že existuje vážné riziko, že některý z těchto států není zjevně připraven na to, aby ke dni přistoupení 1. ledna 2007 splňoval v řadě významných oblastí podmínky členství, může Rada na doporučení Komise jednomyslně rozhodnout, že přistoupení tohoto státu bude odloženo o jeden rok na 1. ledna 2008.

2. Bez ohledu na odstavec 1 může Rada na doporučení Komise kvalifikovanou většinou přijmout rozhodnutí uvedené v odstavci 1 ohledně Rumunska, pokud byly u Rumunska zjištěny závažné nedostatky v plnění jednoho nebo více závazků a požadavků uvedených v příloze IX bodě I.

3. Bez ohledu na odstavec 1 a aniž je dotčen článek 37, může Rada na doporučení Komise a po podrobném hodnocení, které se uskuteční na podzim roku 2005 a které bude zaměřeno na výsledky dosažené Rumunskem v oblasti politiky hospodářské soutěže, kvalifikovanou většinou přijmout rozhodnutí uvedené v odstavci 1 ohledně Rumunska, pokud budou u Rumunska zjištěny závažné nedostatky v plnění závazků přijatých v evropské dohodě [1] nebo jednoho nebo více závazků a požadavků uvedených v příloze IX bodě II.

4. V případě rozhodnutí učiněného podle odstavce 1, 2 nebo 3 Rada neprodleně rozhodne kvalifikovanou většinou o úpravách tohoto protokolu, včetně příloh a dodatků, nezbytných z důvodu rozhodnutí o odložení.

[1] Evropská dohoda zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé (Úř. věst. L 357, 31.12.1994, s. 2).

Článek 40

Aby nebylo narušeno řádné fungování vnitřního trhu, nesmí uplatňování vnitrostátních předpisů Bulharska a Rumunska v průběhu přechodných období uvedených v přílohách VI a VII zahrnovat hraniční kontroly mezi členskými státy.

Článek 41

Budou-li k usnadnění přechodu ze stávajícího režimu v Bulharsku a Rumunsku na režim vyplývající z uplatňování společné zemědělské politiky za podmínek stanovených v tomto protokolu nezbytná přechodná opatření, přijme je Komise postupem podle čl. 25 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ([1]) nebo podle odpovídajících článků ostatních nařízení o společné organizaci zemědělských trhů nebo evropských zákonů, které je nahradí, anebo odpovídajícím postupem stanoveným příslušným právním předpisem. Přechodná opatření uvedená v tomto článku mohou být přijímána po dobu tří let ode dne přistoupení a jejich uplatňování se omezí na toto období. Evropský zákon Rady může toto období prodloužit. Rada rozhoduje jednomyslně po konzultaci s Evropským parlamentem.

Přechodná opatření týkající se provádění předpisů upravujících společnou zemědělskou politiku neuvedená výslovně v tomto protokolu, která jsou potřebná v důsledku přistoupení, budou stanovena přede dnem přistoupení v evropských nařízeních nebo rozhodnutích přijatých Radou na návrh Komise, nebo pokud se týkají předpisů původně přijatých Komisí, v evropských nařízeních nebo rozhodnutích přijatých Komisí postupem vyžadovaným pro přijímání dotyčných předpisů.

Článek 42

Budou-li k usnadnění přechodu ze stávajícího režimu v Bulharsku a Rumunsku na režim vyplývající z uplatňování pravidel Unie ve veterinární a rostlinolékařské oblasti a v oblasti bezpečnosti potravin nezbytná přechodná opatření, přijme je Komise postupem stanoveným příslušným právním předpisem. Tato opatření budou přijímána po dobu tří let ode dne přistoupení a jejich uplatňování se omezí na toto období.

ČÁST PÁTÁ

USTANOVENÍ K PROVEDENÍ TOHOTO PROTOKOLU

HLAVA I

USTAVENÍ ORGÁNŮ A SUBJEKTŮ

Článek 43

Evropský parlament provede ve svém jednacím řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Článek 44

Rada provede ve svém jednacím řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Článek 45

Ke dni přistoupení bude jeden státní příslušník každého nového členského státu jmenován členem Komise. Noví členové Komise budou jmenováni Radou po vzájemné dohodě s předsedou Komise, po konzultaci s Evropským parlamentem a v souladu s kritérii stanovenými v čl. I-26 odst. 4 Ústavy.

Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

([1]) Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78.

Článek 46

1. Soudní dvůr se doplní jmenováním dvou nových soudců; stejně se doplní jmenováním dvou nových soudců Tribunál.

2. Funkční období jednoho soudce Soudního dvora jmenovaného podle odstavce 1 končí dnem 6. října 2009. Tento soudce bude vybrán losem. Funkční období druhého soudce končí dnem 6. října 2012.

Funkční období jednoho soudce Tribunálu jmenovaného podle odstavce 1 končí dnem 31. srpna 2007. Tento soudce bude vybrán losem. Funkční období druhého soudce končí dnem 31. srpna 2010.

3. Soudní dvůr provede ve svém jednacím řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Tribunál provede po dohodě se Soudním dvorem ve svém jednacím řádu úpravy nezbytné v důsledku přistoupení.

Takto upravené jednací řády podléhají schválení Radou.

4. Při rozhodování o věcech projednávaných Soudním dvorem a Tribunálem ke dni přistoupení, jejichž ústní část řízení byla zahájena před tímto dnem, zasedá jejich plénum a senáty ve stejném složení jako před přistoupením, přičemž se použije jednací řád ve znění platném ke dni předcházejícímu dni přistoupení.

Článek 47

Ke dni přistoupení se Účetní dvůr doplní jmenováním jednoho státního příslušníka každého nového členského státu na funkční období šesti let.

Článek 48

Výbor regionů se doplní jmenováním 27 členů, kteří zastupují regionální a místní orgány v Bulharsku a Rumunsku a kteří byli zvoleni do regionálních nebo místních orgánů nebo jsou volenému orgánu politicky odpovědni. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 49

Hospodářský a sociální výbor se doplní jmenováním 27 členů, kteří zastupují různé skupiny hospodářského a sociálního života organizované občanské společnosti v Bulharsku a Rumunsku. Funkční období takto jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

Článek 50

Úpravy statutů a jednacích řádů výborů zřízených Ústavou, jež se stávají v důsledku přistoupení nezbytnými, se provedou co nejdříve po přistoupení.

Článek 51

1. Noví členové výborů, skupin nebo jiných subjektů zřízených Ústavou nebo aktem orgánů budou jmenováni za podmínek a podle postupů stanovených pro jmenování členů těchto výborů, skupin nebo jiných subjektů. Funkční období nově jmenovaných členů končí současně s funkčním obdobím členů, kteří zastávají funkci v okamžiku přistoupení.

2. Výbory nebo skupiny zřízené Ústavou nebo aktem orgánů, jejichž počet členů je stanoven nezávisle na počtu členských států, se bezprostředně po přistoupení nově obsazují v plném rozsahu, pokud funkční období stávajících členů neskončí do jednoho roku po přistoupení.

HLAVA II

POUŽITELNOST AKTŮ ORGÁNŮ

Článek 52

Evropské rámcové zákony, nařízení a rozhodnutí ve smyslu článku I-33 Ústavy a směrnice a rozhodnutí ve smyslu článku 249 Smlouvy o založení Evropského společenství a článku 161 Smlouvy o ESAE se ode dne přistoupení považují za určené Bulharsku a Rumunsku, pokud byly tyto evropské rámcové zákony, nařízení a rozhodnutí a tyto směrnice a rozhodnutí určeny všem stávajícím členským státům. Tato evropská rozhodnutí, směrnice a rozhodnutí, s výjimkou evropských rozhodnutí vstupujících v platnost podle čl. I-39 odst. 2 Ústavy a s výjimkou směrnic a rozhodnutí, které vstoupily v platnost podle čl. 254 odst. 1 a odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství, se považují za oznámené Bulharsku a Rumunsku v okamžiku přistoupení.

Článek 53

1. Bulharsko a Rumunsko uvedou v účinek opatření nezbytná k tomu, aby bylo ode dne přistoupení dosaženo souladu s evropskými rámcovými zákony a těmi evropskými nařízeními, která jsou závazná, pokud jde o výsledek, jehož má být dosaženo, přičemž volba formy a prostředků pro dosažení výsledku se ponechává vnitrostátním orgánům ve smyslu článku I-33 Ústavy, a se směrnicemi a rozhodnutími ve smyslu článku 249 Smlouvy o založení Evropského společenství a článku 161 Smlouvy o ESAE, není-li v tomto protokolu stanovena jiná lhůta. Tato opatření sdělí Komisi nejpozději ke dni přistoupení, případně ve lhůtě stanovené v tomto protokolu.

2. Jestliže změny směrnic ve smyslu článku 249 Smlouvy o založení Evropského společenství a článku 161 Smlouvy o ESAE zavedené tímto protokolem vyžadují změnu právních a správních předpisů stávajících členských států, uvedou stávající členské státy v účinek opatření nezbytná k tomu, aby bylo ode dne přistoupení dosaženo souladu se změněnými směrnicemi, není-li v tomto protokolu určena jiná lhůta. Tato opatření sdělí Komisi do dne přistoupení, případně později ve lhůtě stanovené v tomto protokolu.

Článek 54

Bulharsko a Rumunsko sdělí Komisi do tří měsíců od přistoupení podle článku 33 Smlouvy o ESAE znění právních a správních předpisů, které mají na jejich území zajistit ochranu zdraví obyvatelstva a pracovníků proti nebezpečí ionizujícího záření.

Článek 55

Na základě řádně odůvodněné žádosti Bulharska nebo Rumunska předložené Komisi nejpozději ke dni přistoupení může Rada na návrh Komise nebo Komise, pokud byl původní akt přijat Komisí, přijmout evropská nařízení nebo rozhodnutí zavádějící dočasné odchylky od aktů orgánů přijatých mezi 1. říjnem 2004 a dnem přistoupení. Opatření budou přijata v souladu s pravidly hlasování, kterými se řídí přijetí aktu, od nějž se dočasná odchylka požaduje. Jsou-li tyto odchylky přijaty po přistoupení, mohou být použitelné ode dne přistoupení.

Článek 56

Jestliže akty orgánů přijaté před přistoupením vyžadují v důsledku přistoupení úpravy a jestliže tyto nezbytné úpravy nejsou stanoveny tímto protokolem ani jeho přílohami, přijme akty nezbytné k tomuto účelu Rada na návrh Komise nebo Komise, pokud byl původní akt přijat Komisí. Jsou-li tyto úpravy přijaty po přistoupení, mohou být použitelné ode dne přistoupení.

Článek 57

Není-li stanoveno jinak, přijme Rada na návrh Komise evropská nařízení nebo rozhodnutí o opatřeních nezbytných pro provedení ustanovení tohoto protokolu.

Článek 58

Znění aktů přijatých orgány před přistoupením, jež byla vypracována Radou, Komisí nebo Evropskou centrální bankou v jazyce bulharském a rumunském, jsou ode dne přistoupení platná za stejných podmínek jako znění vypracovaná ve stávajících úředních jazycích. Zveřejní se v Úředním věstníku Evropské unie, pokud byla takto zveřejněna znění ve stávajících jazycích.

HLAVA III

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 59

Přílohy I až IX a dodatky k nim, které jsou připojeny k tomuto protokolu, jsou jeho nedílnou součástí.

Článek 60

Vláda Italské republiky předá vládám Bulharské republiky a Rumunska ověřený opis Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii a smluv, které ji pozměnily nebo doplnily, v jazyce anglickém, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském.

Znění uvedené smlouvy vypracovaná v jazyce bulharském a rumunském se připojují k tomuto protokolu. Tato znění mají stejnou platnost jako znění smlouvy uvedená v prvním

pododstavci vypracovaná ve stávajících jazycích.

Článek 61

Ověřený opis mezinárodních dohod uložených v archivu generálního sekretariátu Rady Evropské unie předá vládám Bulharské republiky a Rumunska generální tajemník.